

การวิเคราะห์สารคดีท่องเที่ยวประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน พ.ศ. ๒๕๔๔ ถึง พ.ศ. ๒๕๕๑

THE ANALYSIS OF TRAVELLING FEATURE ARTICLES OF CHINA

DURING 2001 -2008



วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาการสื่อสารภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง บัณฑิตวิทยาลัย

มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. ๒๕๕๕

วิทยานิพนธ์

การวิเคราะห์สารคดีท่องเที่ยวประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

พ.ศ. ๒๕๔๔ ถึง พ.ศ. ๒๕๕๑

The Analysis of Travelling Feature Articles of China During
2001-2008

ชื่อนักศึกษา

Miss Tan Xiao

รหัสประจำตัว

๕๓๔๐๕๐

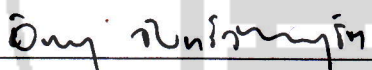
สาขาวิชา

การสื่อสารภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง


ปีการศึกษา

๒๕๕๔

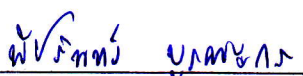
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ และสำนักงานคณะกรรมการ
การอุดมศึกษา ได้ตรวจสอบและอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาดำ
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต เมื่อวันที่ ๒๕ เมษายน พ.ศ. ๒๕๕๕


คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
(รองศาสตราจารย์อิสยา จันทร์วิทยานูชิต)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์


ประธานกรรมการและผู้ทรงคุณวุฒิ
(รองศาสตราจารย์ ดร.อัมพร สุขเกษม) จากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา


กรรมการและอาจารย์ที่ปรึกษา
(รองศาสตราจารย์ธิดา โมสิกรัตน์)


กรรมการ
(อาจารย์ ดร.พัชรินทร์ บุรณะกร)

วิทยานิพนธ์	การวิเคราะห์สารคดีท่องเที่ยวประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน พ.ศ. ๒๕๔๔ ถึง พ.ศ. ๒๕๕๑ The Analysis of Travelling Feature Articles of China During 2001-2008
ชื่อนักศึกษา	Miss Tan Xiao
รหัสประจำตัว	๕๓๔๐๕๐
สาขาวิชา	การสื่อสารภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง
ปีการศึกษา	๒๕๕๔

บทคัดย่อ

การวิจัยเรื่องนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์เนื้อหา และการใช้ภาษาในหนังสือสารคดีท่องเที่ยวที่ผู้เขียนได้เดินทางไปประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนในช่วงเวลา พ.ศ. ๒๕๔๔ ถึง พ.ศ. ๒๕๕๑ จำนวน ๘ เรื่อง โดยนำเสนอผลการวิจัยด้วยการพรรณนาวิเคราะห์ ผลการวิจัยพบว่า เนื้อหาของสารคดีท่องเที่ยวสาธารณรัฐประชาชนจีนทั้ง ๘ เรื่อง เล่าถึงการเดินทางไปท่องเที่ยว และให้ข้อมูลเกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยว เป็นความรู้เกี่ยวกับสภาพภูมิศาสตร์ของสถานที่ท่องเที่ยว ลักษณะของสถานที่ท่องเที่ยวธรรมชาติที่เป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่มนุษย์สร้างขึ้น มีเอกลักษณ์และมีชื่อเสียงโดยบันทึกเป็นความรู้ในด้านประวัติศาสตร์ วิถีชีวิตความเป็นอยู่ วัฒนธรรมของชนกลุ่มน้อย ภาษา และศิลปหัตถกรรม ผู้เขียนได้แทรกความคิดเห็นและความรู้สึก ที่ประทับใจที่ได้มาท่องเที่ยวสถานที่ที่มีความสวยงามและแสดงถึงอารยธรรมจีนที่มีมาช้านาน

ในด้านการใช้ภาษาในสารคดีท่องเที่ยวสาธารณรัฐประชาชนจีนทั้ง ๘ เรื่องนี้ ปรากฏว่าผู้เขียนนิยมใช้ภาษาระดับกึ่งทางการ ทำให้ผู้อ่านได้รับความรู้และความเพลิดเพลินไปกับการท่องเที่ยวตามที่ผู้เขียนบันทึกด้วยการใช้บรรยายโวหารเพื่อเล่าเรื่องราวและเหตุการณ์ที่พบเห็นในการเดินทางอย่างละเอียด ชัดเจน นอกจากนี้ มีการใช้ภาษาเรียกชื่อเมืองที่ผู้เขียนไปท่องเที่ยว โดยใช้ภาษาจีนกลางเป็นสำคัญ เป็นการให้ความรู้ภาษาจีนที่ถูกต้อง อีกทั้งมีการใช้คำทับศัพท์ภาษาจีนและภาษาอังกฤษ เพื่อให้ผู้ออกเสียงได้ถูกต้องตามเสียงภาษาเดิม

Thesis Title	The Analysis of Travelling Feature Articles of China During 2001-2008
By	Miss Tan Xiao
Identification No.	534090
Degree	Master of Arts Program (M.A.)
Major	Communicative Thai as a second language
Academic Year	2011

ABSTRACT

This research aims to analyze the content and the use of language in eight travelling feature articles of China. The authors travelled in China between 2001 and 2008. The research is presented in descriptive analysis. The research discovers that the content of eight travelling feature articles of China narrating the travel experience and giving the touristic attractions which are concerning about attractive site's geography, natural tourist site, man-made places where are unique and well-known. The authors note the information on history, lifestyle, cultures, language and handicraft. Besides, the authors insert their own opinion and impression to visit the beautiful places and show the Chinese civilization which last longtime.

For the use of language in eight travelling feature articles, the authors rather use the semi-formal style. Readers are able to get knowledge and enjoy the trip along with the author. The authors use the narrative style to finely describe the stories and events they faced. Moreover, name of visited cities are called in Mandarin language in order to giving Chinese language correctly. Also Transcription in Chinese and English is applied for the purpose to pronounce in correct original language.

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จได้ด้วยความรู้และความช่วยเหลือจากอาจารย์หลายท่าน ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณรองศาสตราจารย์ธิดา โมสิกรัตน์ อาจารย์ที่ปรึกษา ซึ่งให้คำปรึกษา ให้ความรู้ และเสียสละเวลาตรวจแก้ไขวิทยานิพนธ์ด้วยความเอาใจใส่ด้วยดียิ่งจนวิทยานิพนธ์ เสร็จสมบูรณ์ และอาจารย์ ดร.พัชรินทร์ บุรณะกร ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสื่อสารภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง และผู้เขียนขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูง ไว้ ณ โอกาสนี้

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณ รองศาสตราจารย์ ดร. อัมพร สุขเกษม ประธานกรรมการสอบป้องกัน วิทยานิพนธ์ ผู้ทรงคุณวุฒิจากสำนักงานคณะกรรมการอุดมศึกษา อาจารย์ ดร. พัทธินันท์ บุรณะกร และรองศาสตราจารย์ธิดา โมสิกรัตน์ กรรมการที่ได้แนะนำการปรับวิทยานิพนธ์ให้ถูกต้องและ สมบูรณ์ตามระเบียบวิธีการวิจัยวรรณกรรมประเภทสารคดี

ขอกราบขอบพระคุณอาจารย์ทุกท่านที่มีส่วนในการจัดการสอนหลักสูตรการสื่อสาร ภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ที่ประสิทธิ์ประสาทวิชาความรู้ให้แก่ผู้วิจัย รองศาสตราจารย์ แสงอรุณ กนกพงศ์ชัย อาจารย์ ดร. จรัสศรี จิรภาส และอาจารย์จันทร์สุดา ไชยประเสริฐ ซึ่งกรุณาให้ ข้อคิดเห็น และช่วยเหลือในการสืบค้นหนังสือ ตลอดจนให้กำลังใจแก่ผู้วิจัยตลอดมา จนผู้วิจัย สามารถสำเร็จการศึกษาได้ภายในกำหนดเวลาการศึกษา

ขอขอบพระคุณด้วยความระลึกถึงยิ่งแก่คุณพ่อและคุณแม่ ผู้เป็นที่เคารพรักยิ่ง ที่ได้สนับสนุนให้กำลังใจแก่ผู้วิจัยกระทั่งทำวิทยานิพนธ์นี้สำเร็จด้วยดี

ขอขอบคุณเพื่อนทุกคน ที่เป็นกำลังใจและยังช่วยสนับสนุนในการทำวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ด้วยดี